



זוהר היומי

תיקוני הזוהר – דף ל"ח ע"ב

תקונא תשסרי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ל"ח ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט התיקונים

מִנַּע מִלְעִילָא נְשַׁמְתָּא יִתְיָרָה דְּאִיהוּ נְשַׁמַּת כָּל חַי, וְאִשְׁתָּאֵר יוֹם הַשַּׁבָּת עָנִי וְשְׁכִינְתָּא יְבִשָּׁה, הָכִי אֶתְמַנֵּעַ בְּרַכָּאן מִנִּיהּ, וְאִיהוּ מְדָה כְּנֶגֶד מְדָה, וְכָל מָאן דְּאוֹסִיף בְּשַׁבָּת, אֲזִי וְכִגְנָה זְרוּעִיהָ תִּצְמִיחַ (ישעיהו סא יא). אוּף הָכִי נִמְי אֲצַמִּיחַ טוֹבָה דִּילִיָּה, וּמָאן זְרוּעִיהָ דְשְׁכִינְתָּא לְעִילָא, אֵינּוֹן נְשַׁמּוֹת יִתִּירוֹת דְּזִרְעִין מִנִּיהּ, וְיַחֲדוֹן לֹזֶן לְיִשְׂרָאֵל לְתַתָּא מְזִיו כְּבוֹדָה.

תרגום לעברית

ובאלו שלא מלויים אותה ולא מוסיפים לשבתות ולזמנים טובים, היא סתומה להם, ומשום זה כל המוסיף מוסיפים לו, וזו תוספת נשמה יתרה, והיא תוספת של רוח קדשה, וכל הגורע, גורעים לו אותה נשמה יתרה, ונשאר עני, ואם הוא חכם, חכמתו מסתלקת ממנו, ואם הוא עשיר בממון, מסתלק ממנו ונשאר עני יבש, כמו שהוא מונע מלמעלה נשמה יתרה, שהיא נשמת כל חי, ונשאר יום השבת עני ושכינה יבשה, כך נמנעות ממנו ברכות, והוא מדה כנגד מדה, וכל מי שמוסיף בשבת, אז וכגנה זרועיה תצמיח. אף כך גם אצמיח הטובה שלו, ומי זרועיה של שכינה שלמעלה? אותן נשמות יתרות שזרעים ממנו, וישמחו את ישראל למטה מזיו כבודה.

ובזמןא דההיא ם' סתימא אתפתחת, לא אתפתחת אלא בפיוסא, כמה דאת אמר (שיר
ה ב) פתחי לי אחותי רעיתי יונתי תמתי שראשי נמלא טל, והאי פיוסא לגבי ו' דאיהו
מפתחא דסתיים לה, ובגין דא פתחי לי ביומא קדמאה, למאן לאת י' דאיהי נקודה
דקמ"ץ, כד אתפתחת אתפתחת בפתח דאיהו ו', כד סתיים סתיים בקמ"ץ, ואיהו י"ו
טפה וזרע דאתמשך מניה.

תרגום לעברית

ובזמן שאותה ם' סתומה נפתחת, לא נפתחת אלא בפיוס, כמו שנאמר פתחי לי אחותי
רעיתי יונתי תמתי שראשי נמלא טל, והפיוס הזה אל הו', שהוא מפתח שסותם אותה,
ומשום זה פתחי לי ביום ראשון, למי? לאות י' שהיא נקדה של קמ"ץ, כשנפתחת,
נפתחת בפתח, שהוא ו'. כשסותם, סותם בקמ"ץ, והוא י"ו, טפה וזרע שנמשך ממנו.

טקסט התיקונים

ובגין דא פתחי לי ביומא קדמאה לאת י' דאיהי נקודה דקמ"ץ, אחותי ביומא תניינא,
רעיתי ביומא תליתאה, דאיהו רעיא מהימנא, יונתי ביומא רביעאה, תמתי ביומא
חמשאה, תם עונגה בת ציון, שראשי ביומא שתיתאה, דאתמר (בראשית מז לא)
וישתחו ישראל על ראש המטה דאיהו יום הששי, נמלא טל ביומא שביעאה, דא טפה
י' ודאי, ודא נקודה דאת ב'.

תרגום לעברית

ומשום זה פתחי לי ביום ראשון את אות י' שהיא נקדה של קמ"ץ, אחותי - ביום
השני, רעיתי - ביום השלישי, שהוא הרועה הנאמן, יונתי - ביום הרביעי, תמתי -
ביום החמישי, תם עונגה בת ציון, שראשי - ביום הששי, שנאמר וישתחו ישראל על
ראש המטה, שהוא יום הששי, נמלא טל ביום השביעי, זו טפה י' ודאי, וזו הנקדה של
האות ב'.

ובגין דא זױגא דתלמידי חכמים משבת לשבת, לירתא הדיא טפה דאיהי חכמה, ט"ל תורה לבניהו, ולא למגנא אוקמוהו זכרונם לברכה, כל העוסק בטל תורה טל תורה מחייהו.

תרגום לעברית

ומשום זה הזוג של תלמידי חכמים משבת לשבת, לירש אותה טפה שהיא חכמה, ט"ל תורה לבניהם, ולא לחנם פרשוהו זכרונם לברכה, כל העוסק בטל תורה, טל תורה מחייהו.

טקסט התיקונים

גל נעול (שיר ד יד) גל איהו כמו גלגל, איהו רמיז דביה מעין חתום דאיהי י', ומיד השקו הצאן דאינון אברין קדישין, דאתמר בהון (יחזקאל לד לא) ואתן צאני צאן מרעיתי אדם אתם, כלהו רועים, ומשה על כלהון, דכתיב (שמות ב טו) וישב על הבאר, וכתיב (תהלים צ א) תפלה למשה איש האלהים וכו', איהו שולטנותיה בשבעה רקיעין.

תרגום לעברית

גל נעול, גל הוא כמו גלגל, הוא רמיז שבו מעין חתום, שהוא י', ומיד השקו הצאן, שהם איברים קדושים, שנאמר בהם ואתן צאני צאן מרעיתי אדם אתם, כלם רועים, ומשה על כלם, שכתוב וישב על הבאר, וכתוב תפלה למשה איש האלהים וכו', שולטנו הוא בשבעה רקיעים.

צדיק איהי רקיע דפליג בין מיא למיא, בין ים עלאה דאיהי אימא עלאה, ובין ים תתאה דאיהי אימא תתאה, ועליה אתמר אין בין מים העליונים למים התחתונים אלא כמלא נימא, כמה דאוקמוהו מארי מתניתין, והאי נימא איהו צדיק, ולא למגנא אוקמוהו קדמאין, דקודשא בריך הוא מדקדק עם הצדיקים אפילו כחוט השערה.

תרגום לעברית

צדיק הוא רקיע שמחלק בין מים למים, בין הים העליון, שהיא האם העליונה ובין הים התחתון, שהיא האם התחתונה, ועליו נאמר אין בין מים העליונים למים התחתונים אלא כמלא נימא, כמו שבארוהו בעלי המשנה, והנימא הוא היא צדיק, ולא לחנם פירושו הראשונים שהקדוש ברוך הוא מדקדק עם הצדיקים אפילו כחוט השערה.

טקסט התיקונים

ולית נימא ונימא דשערה דעתיקא קדישא דלא נפקא ממבועא עלאה, והאי נימא איהו ו', מבועא דיליה י', דסלקא באוירא עד אין סוף ונחתא עד אין תכלית.

תרגום לעברית

ואין נימא ונימא של שערה של העתיק הקדוש שלא יוצאת ממעין עליון, והנימא הוא היא ו', מעיננו היא י' שעולה באויר עד אין סוף ויורד עד אין תכלית.

טקסט התיקונים

ואיהי עשר, ובגינה אתמר (שמות כו טז) עשר אמות ארך הקרש, אמו"ת אינון מאו"ת בהפוכא, ואמה וחצי האמה רחב הקרש האחד, דא רזא דשעור קומה, דאיהו אזיל על ק"ו המדה, מאי ק"ו דא את ו', דאיהו מדה לכל שעורא דגופא.

וְהָיָא עֶשֶׂר, וּבִגְלָלָהּ נֶאֱמַר עֶשֶׂר אַמּוֹת אֶרֶץ הַקֶּרֶשׁ, אַמּוֹ"ת הֵם מֵאוֹ"ת בְּהַפּוּךְ, וְאַמָּה וַחֲצִי הָאֻמָּה רֹחַב הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד, זֶה סוּד שְׁעוֹר הַקּוֹמָה, שֶׁהוּא הוֹלֵךְ עַל ק"ו הַמִּדָּה. מֶה זֶה ק"ו? זוֹ הָאוֹת י', שֶׁהִיא מִדָּה לְכָל שְׁעוֹר שֶׁל הַגּוֹף.

טקסט התיקונים

אִיהוּ מִדָּה בֵּין עֵינָא לְעֵינָא, וְעֵלָה אֶתְמַר (שם ה טו) אֶצְבַּע אֱלֹהִי"ם הִיא, אִיהוּ שְׁיַעוּרָא דְאוּרְכָא דְחוּטְמָא וְאִיהִי שְׁעוּרָא דְכָל אֶצְבָּעָא וְאֶצְבָּעָא וְשְׁעוּרָא בֵּין אֶצְבָּעָא לְאֶצְבָּעָא ו' (נ"א י'). י' אִיהִי מִדָּה דְשָׁפָה, וּמִדָּה דְכָל עֵינָא וְעֵינָא בְּעִגּוּלָא, וּמִדָּה דְפָן וּפָן דְאַנְפִּין, וּמִדָּה דְקַמ"ץ סְתִים, וְכַד אֶתְפַּתַּח קַמ"ץ אֶתְפַּתַּח בְּחִמָּשׁ אֶצְבָּעִין בְּרִזָּא דְה', דְבַהוֹן הָאִי קוֹ אֲזִיל חֲמֵשׁ מָאָה שְׁנִין.

תרגום לעברית

הִיא מִדָּה בֵּין עֵין לְעֵין, וְעֵלֶיהָ נֶאֱמַר אֶצְבַּע אֱלֹהִי"ם הִיא, הוּא שְׁעוֹר שֶׁל אֶרֶץ הַחֹטָם, וְהִיא שְׁעוֹר שֶׁל כָּל אֶצְבָּע וְאֶצְבָּע וְשְׁעוֹר בֵּין אֶצְבָּע לְאֶצְבָּע ו' (נ"א י'). י' הִיא מִדָּה שֶׁל שָׁפָה, וּמִדָּה שֶׁל עֵין וְעֵין בְּעִגּוּל, וּמִדָּה שֶׁל פֶּן וּפָן שֶׁל פָּנִים, וּמִדָּה שֶׁל קַמ"ץ סְתוּם, וּכְשֶׁנִּפְתַּח קַמ"ץ, נִפְתַּח בְּחִמָּשׁ אֶצְבָּעוֹת בְּסוּד שֶׁל ה', שֶׁבָּהֶם הָקוּ הַזֶּה הוֹלֵךְ חֲמֵשׁ מֵאוֹת שְׁנִים.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ל"ט ע"א) ◆

טקסט התיקונים

וְכַד (ס"א ו' כד) נְחִית לְתַתָּא לְגַבִּי צְדִיק אֶתְקַרִי שְׁיַעוֹר, וְכַד סָלִיק לְעִילָא לְגַבִּי אִימָא עֲלָאָה אֶתְקַרִי קוֹמָה, וְרִזָּא דְמִלָּה (שם טז יח) וַיִּמְדּוּ בְּעֶמֶר דָּא שְׁכִינְתָּא עֲלָאָה, דְאִיהִי עֶמֶר לְגִלְגֻלָּת, דְאִיהִי גִלְגֻלָּתָא דְרִישָׁא, וְשְׁכִינְתָּא תַתָּאָה אִיהִי סְפִירַת הָעוֹמֶר, דְבָהּ מְנִי

שִׁבְעַ יוֹמֵי דְאִינוּן שִׁבְעַ שַׁבָּתוֹת, דְּאִית בְּהוּן אַרְבַּעַי וּתְרֵין יוֹמֵי דְשִׁיתָא דְכָל שָׁבוּעַ, וְשִׁבְעַ

תרגום לעברית

וּכְאֲשֶׁר (כַּאֲשֶׁר) יוֹרֵד לְמַטָּה אֶל הַצְּדִיק, נִקְרָא שְׁעוֹר, וּכְשֶׁעוֹלָה לְמַעְלָה לֹאם הָעֲלִינָה, נִקְרָא קוּמָה, וְסוּד הַדְּבָר - וְיִמְדוּ בְּעֶמְרָא, זֶה שְׂכִינָה עֲלִינָה, שְׁהִיא עֶמְרָא לְגִלְגֻלָּתָא, שְׁהִיא גִלְגֻלָּתָא הָרִאשָׁה, וּשְׂכִינָה הַתַּחְתּוֹנָה הִיא סְפִירַת הָעֶמְרָא, שְׁבוּ מוֹנָה שִׁבְעַ יָמִים שְׁהֵם שִׁבְעַ שַׁבָּתוֹת, שְׁיִישׁ בָּהֶם אַרְבַּעִים וּשְׁתַּיִם שָׁל שְׁשָׁה שָׁל כָּל שָׁבוּעַ, וְשִׁבְעַ שַׁבָּתוֹת, הָרִי מ'ט (שֶׁל מַטְטְרוֹ'ן), שְׁהֵם אַרְבַּעִים וְתִשְׁעַ פָּנִים טָהוֹר, שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד, בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד, שְׁבָהֶם נִטְהַרְתָּ שְׂכִינָה תַּחְתּוֹנָה אֶל בַּעֲלָהּ בַּמִּקְוָה שְׁלָהּ, שְׁהוּא מִקְוָה יִשְׂרָאֵל יְהוָה, וְהוּא שְׁעוֹר קוּמָה, שְׁכַךְ הֵן אוֹתִיּוֹת מִקְוָה - קוּמָה, וְהֵם מ' סְתוּמָה בְּסוּד זֶה: (צִיּוֹר לְמַעְלָה) שָׁל תִּשְׁעַ נְקֻדּוֹת לְכָל צֵד, בְּנִקְדָּה הָאֲמָצְעִית נִשְׁלְמוּ לְאַרְבַּעִים סָאִים, הוּא הַשְׁעוֹר שָׁל הַמִּקְוָה, שְׁבוּ נִטְהַרְתָּ אִשָּׁה לְבַעֲלָהּ.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.